

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2013****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Allemand*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

Traduisez le texte suivant :

Die Rückkehr des Journalismus von Daniel Leisegang

Mit der Zeitungskrise scheint die Erkenntnis einherzugehen, dass man mit Journalismus kein Geld mehr verdienen kann. Schon seit langem befindet sich die verkaufte Gesamtauflage bundesdeutscher Tageszeitungen im Sinkflug.

Es bedarf daher keiner hellseherischen Fähigkeiten, um vorherzusagen, dass in den kommenden Monaten weitere Tageszeitungen ihren Vertrieb einstellen werden. Dass journalistische Angebote jedoch auch erfolgreich sein können –zumal im Internet – zeigt ein Blick auf die renommierte “New York Times“.

Die hat bereits 2011 ein Bezahlmodell für ihr digitales Angebot eingeführt. Nur ein Jahr danach verkauft die NYT bereits durchschnittlich mehr digitale als gedruckte Ausgaben. Haben wir es also möglicherweise gar nicht in erster Linie mit einer Krise der Zeitungen, sondern vielmehr mit einer Krise des Journalismus zu tun? Was aber bedeutet dies für die Verlage?

Die Ursache für ihre Misere sehen die Medienhäuser zumeist im Wandel der Werbeindustrie und der ‚Gratismentalität‘ der Internetnutzer.

Tatsächlich geht das derzeitige Zeitungssterben aber auch und nicht zuletzt auf gravierende verlegerische Fehlentscheidungen der letzten Jahre zurück – allen voran eine rigide Sparpolitik.

Noch in den späten 90er Jahren herrschte dagegen in den hiesigen Presseverlagen geradezu Goldgräberstimmung. Das Internet versprach Einsparungen bei der Produktion, der Lagerung und beim Vertrieb. Zudem erwarteten die Verlagshäuser, mehr Geld mit dem Verkauf von Anzeigenbannern zu verdienen.

Wörterzahl : 206

THEME

(20 points sur 60)

1. As-tu jamais entendu parler de cette manifestation ? J'ai récemment appris par la presse qu'elle aurait lieu cette année encore.
2. S'ils ne nous avaient pas aidés, nous serions toujours dans une situation des plus difficiles.
3. La musique a beaucoup contribué au succès de la soirée, d'autant plus que les musiciens se sont nettement améliorés depuis la dernière fois.
4. Sais-tu exactement pourquoi il a voulu savoir son nom ? Depuis quand la connais-tu pour ta part ?
5. Nous aurions voulu construire des voitures meilleur marché pour résister à la concurrence étrangère.
6. Notre ami, dont le fils cadet est étudiant dans une université du Sud de l'Allemagne, a réussi à retrouver un travail.
7. La préparation des jeux olympiques a commencé depuis longtemps dans ce pays et a permis de renouveler complètement les infrastructures.
8. Pourriez-vous m'aider à résoudre ce problème ? C'est la première fois que je n'arrive pas à trouver de solution.
9. Pendant son séjour à l'étranger, sa maison a été cambriolée.
10. Je commanderai cet article quel qu'en soit le prix.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. Und jetzt brauche ich ein neues Feuerzeug. Nimm _____.

- a: mein
- b: meiner
- c: meinen
- d: meines

2. Kredite kommen _____ Staat teuer zu zahlen.

- a: den
- b: dem
- c: des
- d: der

3. Vor kurzem war Deutschland der _____-größte Waffenexporteur der Welt.

- a: drei
- b: drittel
- c: dritter
- d: dritt

4. Die dagegen _____ Maßnahmen blieben erfolglos.

- a: beschlossenen
- b: entschlossenen
- c: entschiedenen
- d: zu beschließenden

5. Der Redner _____ gestern noch einmal die Notwendigkeit erneuerbarer Energien _____.

- a: bringt / ins Gespräch
- b: brachte / zur Sprache
- c: brachte / zum Ausdruck
- d: fuhr / ins Feld

7. Bei dem Verkehrsunfall ist glücklicherweise niemand _____ gekommen.

- a: wider
- b: um
- c: auf
- d: ab

8. _____ gefälschten Ausweises verschaffte er sich Zugang in das Gebäude.

- a: Vermittels eines
- b: Mit einem
- c: Mittels eines
- d: Mittelst eines

9. Nicht alle Betriebe haben _____ Krise überlebt.

- a: die
- b: der
- c: über die
- d: an der

10. _____ er die Gefahren des Klimawandels kennt, fährt er schnelle Autos.

- a: Wenn auch
- b: Indem
- c: Obwohl
- d: Nichtsdestoweniger

11. _____ uns die Ware nicht bis Freitag liefern, so müssen wir darauf verzichten.

- a: Gesetzt den Fall, Sie können
- b: Gegeben den Fall, Sie müssen
- c: Falls Sie nicht
- d: Im Falle Sie

12. Seit _____ Anfang _____ April arbeitet er _____ Schweiz als _____ Krankenpfleger.

- a: dem / Ø / in der / Ø
- b: Ø / Ø / in der / ein
- c: Ø / Ø / in / Ø
- d: Ø / Ø / in die / der

13. Sie dankte _____ Hilfe.

- a: ihn / wegen seiner
- b: ihm / für seine
- c: ihn / auf seine
- d: Ihm / für ihre

14. Ich bin mir nicht sicher, ob er nächstes Jahr die Leitung des Betriebs _____ übernehmen _____.

- a: wird / können.
- b: können / wird.
- c: werde / können.
- d: kann / Ø.

15. _____ zwei Wochen verhandelt die Gewerkschaft _____ den Arbeitgebern _____ einen neuen Tarifvertrag.

- a: Ab / bei / um
- b: Nach / mit / über
- c: Seit / bei / zu
- d: Seit / mit / über

16. Das seit Jahren _____ Archiv wurde wieder eröffnet.

- a: verschlossen
- b: verschlossene
- c: verschließende
- d: abgeschlossene

17. Der Streik kostete _____ Firma viele Arbeitsstunden.

- a: an die
- b: die
- c: zu der
- d: mancher

18. _____ der Meeresspiegel steigt, _____ gefährdet.

- a: Damit / sind viele Inseln
- b: Weil / viele Inseln sind
- c: Bis / viele Inseln sind
- d: Da / sind viele Inseln

19. Nachdem es vier Wochen lang geregnet _____, _____ an einem schönen Morgen die Sonne geschienen.

- a: hatte / hat
- b: war / ist
- c: ist / habe
- d: wird / scheint

20. Wer hat diese Symphonie _____ ?

- a: geschufen
- b: geschaffen
- c: geschöpft
- d: geschafft
-

21. Die Ärztin hat viel zu tun. _____ hat sie nur selten Zeit für Ihre Hobbys.

- a: Trotzdem
- b: Immerhin
- c: Deswegen
- d: Dennoch

22. _____ Teilnehmer musste wegen Krankheit zu Hause bleiben.

- a: Jeder dritte
- b: Alle dritten
- c: Meistens
- d: Die wenigsten

23. In Budapest bin ich _____ Bekannt _____ begegnet.

- a: einer Bekannter
- b: einen Bekannten
- c: einem Bekannten
- d: einen Bekanntem

24. _____ gab es eine Wirtschaftskrise. _____ stieg die Arbeitslosigkeit.

- a: Zunächst / Daraufhin
- b: Zuerst / Damit
- c: Zwar / Dann aber
- d: Entweder / Oder

25. _____ Wörterbuch möchtest du dir kaufen ?

- A: Welch deutsches
- b: Welches deutsche
- c: Was für ein
- d: Was für eines

26. Das sollst du mal erleben : _____ werde ich reich sein.

- a: eines schönen Tages
- b: ein schöner Tag
- c: an einem Tag
- d: einst

27. Wenn er _____ bemühte, es gelang ihm doch nicht, mit dem Rauchen aufzuhören.

- a: auch sich
- b: sich so viel
- c: sich auch noch so sehr
- d: sich noch viel

28. Der in Berlin _____ französische Außenminister wird herzlich begrüßt.

- a: verspätet ankommende
- b: zu spät angekommen
- c: spät verkommene
- d: verspätet herankommende

29. _____ Exponate sind _____ als 100 000 Euro wert.
- a: Wenig / über
 - b: Andere / mehrere
 - c: Manche / einige
 - d: Einige / mehr
30. _____ er eine Flasche ausgetrunken hatte, machte er automatisch eine andere auf.
- a: Jedesmal
 - b: Als
 - c: Seitdem
 - d: Sobald
31. Wenn du mir doch _____, ob du kommst !
- a: schreiben wird
 - b: geschrieben hättest
 - c: geschrieben hast
 - d: geschrieben hattest
32. Die Fußballspieler, _____ ein Tor zum Sieg nicht reichte, gaben ihr Letztes her.
- a: denen
 - b: die
 - c: deren
 - d: mit denen
33. Dringender _____ brauchen die Griechen ein weiteres Hilfspaket.
- a: denn je
 - b: als nie
 - c: als je
 - d: denn nie
34. _____ er lachte, _____ lachte er.
- a: Desto mehr / je lauter
 - b: So viel / je desto
 - c: Mehr und mehr / je lauter
 - d: Je mehr / desto lauter
35. Nachdem er _____, _____ er zu arbeiten
- a: frühstückt / begann
 - b: gefrühstückt hatte / begann
 - c: frühgestückt / beginnt
 - d: gefrühstückt hat / beginnt

36. Diese betrifft weder _____ / _____.

- a: wieder mich / noch du.
- b: weder mich / noch dich.
- c: wieder du / noch ich.
- d: weder ich / noch du.

37. Ich weiß nicht, _____ ich meine Brille _____ habe.

- a: wohin / gelegen
- a: wo / gelegen
- c: wo / gelegt
- d: wohin / gelegt

38. Sie war _____, anzurufen.

- a: gerade daran
- b: gerade darauf
- c: gerade dazu
- d: gerade dabei

39. Ich stelle Anzeigen ins Internet, _____ Fremdenzimmer _____ vermieten.

- a: um / Ø
- b: damit / zu
- c: um / zu
- d: anstatt / zu

40. Zwei Jahre später war die Polizei immer noch _____ nach dem Einbrecher.

- a: auf der Suche
- b: bei der Versuchung
- c: auf die Versuchung
- d: auf die Suche

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2013

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Allemand

CORRIGE

VERSION

(20 points sur 60)

Le retour du journalisme

de Daniel Leisegang

La crise qui sévit dans la presse semble aller de pair avec l'idée que l'on ne peut plus gagner d'argent en faisant du journalisme. Il y a longtemps déjà que le tirage global des quotidiens vendus en Allemagne est en chute libre.

Aussi n'est-il pas nécessaire d'avoir des dons divinatoires pour prédire la fin de l'activité du service commercial de nouveaux quotidiens dans les mois qui viennent.

Mais si l'on jette un regard sur le célèbre « New York Times », il apparaît que certaines offres journalistiques peuvent aussi se révéler rentables, plus particulièrement sur Internet.

Le journal a mis en place, dès l'année 2011, un mode de paiement pour son offre digitale. A peine un an plus tard, le NYT vend en moyenne plus de versions digitales que de numéros imprimés.

Serait-ce donc que nous ne ferions pas face principalement à une crise des journaux, mais à une crise du journalisme ? Mais qu'est-ce que cela signifie pour les maisons d'édition ?

La cause de leur misère, les médias la voient principalement dans la transformation de l'industrie publicitaire et dans la mentalité du 'tout gratuit' qui caractérise les utilisateurs d'internet.

En effet / De fait / Il est vrai, la disparition actuelle des journaux s'explique essentiellement par des décisions graves et erronées, que les éditeurs ont prises durant ces dernières années en premier lieu en adoptant une politique d'austérité rigide.

Jusqu'à la fin des années 90, régnait par contre dans nos maisons d'édition une véritable mentalité de pionniers. Internet promettait de réaliser des économies dans la production, le stockage et la distribution. En outre les maisons d'édition comptaient gagner davantage d'argent en vendant leurs bannières publicitaires.

THEME

(20 points sur 60)

1. Hast du von dieser Veranstaltung je gehört? Neulich habe ich durch die Presse erfahren, dass sie dieses Jahr aufs Neue stattfindet.
2. Hätten sie uns nicht geholfen, dann wären wir in einer äußerst schwierigen Situation.
3. Die Musik hat zum Erfolg des Abends viel beigetragen, zumal die Band/das Orchester/ die Musiker sich seit dem letzten Auftritt deutlich gebessert haben.
4. Weißt du genau, warum er nach ihrem Namen gefragt hat? Und du, seit wann kennst du sie (Seit wann kennst du sie für dein Teil) ?
5. Wir hätten gern billigere Autos hergestellt (hätten ... herstellen mögen), um der ausländischen Konkurrenz die Stirn zu bieten. (um gegenüber der Konkurrenz aus dem Ausland Widerstand zu leisten)
6. Unser Freund, dessen jüngster Sohn an einer süddeutschen Universität studiert, hat es geschafft, einen neuen Job zu finden.
7. Die Vorbereitung der Olympischen Spiele hat in diesem Lande schon lange begonnen und eine komplette Erneuerung der Infrastrukturen ermöglicht.
8. Könnten Sie mir helfen, dieses Problem zu lösen. Ich vermag zum ersten Mal keine Lösung zu finden (Zum ersten Mal vermag ich es nicht, zu einer Lösung zu kommen)
9. Während er sich im Ausland aufhielt, wurde bei ihm eingebrochen.
10. Ich bestelle den Artikel, wie viel es (er) auch kosten mag.

QCM

(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. Und jetzt brauche ich ein neues Feuerzeug. Nimm _____.

- a: mein
- b: meiner
- c: meinen
- **d: meines**

2. Kredite kommen _____ Staat teuer zu zahlen.

- a: den
- **b: dem**
- c: des
- d: der

3. Vor kurzem war Deutschland der _____-größte Waffenexporteur der Welt.

- a: drei
- b: drittel
- c: dritter
- **d: dritt**

4. Die dagegen _____ Maßnahmen blieben erfolglos.

- **a: beschlossenen**
- b: entschlossenen
- c: entschiedenen
- d: zu beschließenden

5. Der Redner _____ gestern noch einmal die Notwendigkeit erneuerbarer Energien _____.

- a: bringt / ins Gespräch
- **b: brachte / zur Sprache**
- c: brachte / zum Ausdruck
- d: fuhr / ins Feld

7. Bei dem Verkehrsunfall ist glücklicherweise niemand _____ gekommen.

- a: wider
- **b: um**
- c: auf
- d: ab

8. _____ gefälschten Ausweises verschaffte er sich Zugang in das Gebäude.
- a: Vermittels eines
 - b: Mit einem
 - **c: Mittels eines**
 - d: Mittelst eines
9. Nicht alle Betriebe haben _____ Krise überlebt.
- **a: die**
 - b: der
 - c: über die
 - d: an der
10. _____ er die Gefahren des Klimawandels kennt, fährt er schnelle Autos.
- a: Wenn auch
 - b: Indem
 - **c: Obwohl**
 - d: Nichtsdestoweniger
11. _____ uns die Ware nicht bis Freitag liefern, so müssen wir darauf verzichten.
- **a: Gesetz den Fall, Sie können**
 - b: Gegeben den Fall, Sie müssen
 - c: Falls Sie nicht
 - d: Im Falle Sie
12. Seit _____ Anfang _____ April arbeitet er _____ Schweiz als _____ Krankenpfleger.
- **a: dem / Ø / in der / Ø**
 - b: Ø / Ø / in der / ein
 - c: Ø / Ø / in / Ø
 - d: Ø / Ø / in die / der
13. Sie dankte _____ Hilfe.
- a: ihn / wegen seiner
 - **b: ihm / für seine**
 - c: ihn / auf seine
 - d: Ihm / für ihre
14. Ich bin mir nicht sicher, ob er nächstes Jahr die Leitung des Betriebs _____ übernehmen _____.
- **a: wird / können.**
 - b: können / wird.
 - c: werde / können.
 - d: kann / Ø.

15. _____ zwei Wochen verhandelt die Gewerkschaft _____ den Arbeitgebern _____ einen neuen Tarifvertrag.

- a: Ab / bei / um
- b: Nach / mit / über
- c: Seit / bei / zu
- **d: Seit / mit / über**

16. Das seit Jahren _____ Archiv wurde wieder eröffnet.

- a: verschlossen
- **b : verschlossene**
- c: verschließende
- d: abgeschlossene

17. Der Streik kostete _____ Firma viele Arbeitsstunden.

- a: an die
- **b: die**
- c: zu der
- d: mancher

18. _____ der Meeresspiegel steigt, _____ gefährdet.

- a: Damit / sind viele Inseln
- b: Weil / viele Inseln sind
- c: Bis / viele Inseln sind
- **d: Da / sind viele Inseln**

19. Nachdem es vier Wochen lang geregnet _____, _____ an einem schönen Morgen die Sonne geschienen.

- **a: hatte / hat**
- b: war / ist
- c: ist / habe
- d: wird / scheint

20. Wer hat diese Symphonie _____ ?

- a: geschufen
- **b: geschaffen**
- c: geschöpft
- d: geschafft
-

21. Die Ärztin hat viel zu tun. _____ hat sie nur selten Zeit für Ihre Hobbys.

- a: Trotzdem
- b: Immerhin
- **c: Deswegen**
- d: Dennoch

22. _____ Teilnehmer musste wegen Krankheit zu Hause bleiben.

- a: **Jeder dritte**
- b: Alle dritten
- c: Meistens
- d: Die wenigsten

23. In Budapest bin ich _____ Bekannt _____ begegnet.

- a: einer Bekannter
- b: einen Bekannten
- **c: einem Bekannten**
- d: einen Bekanntem

24. _____ gab es eine Wirtschaftskrise. _____ stieg die Arbeitslosigkeit.

- **a: Zunächst / Daraufhin**
- b: Zuerst / Damit
- c: Zwar / Dann aber
- d: Entweder / Oder

25. _____ Wörterbuch möchtest du dir kaufen ?

- A: Welch deutsches
- b: Welches deutsche
- **c: Was für ein**
- d: Was für eines

26. Das sollst du mal erleben : _____ werde ich reich sein.

- **a: eines schönen Tages**
- b: ein schöner Tag
- c: an einem Tag
- d: einst

27. Wenn er _____ bemühte, es gelang ihm doch nicht, mit dem Rauchen aufzuhören.

- a: auch sich
- b: sich so viel
- **c: sich auch noch so sehr**
- d: sich noch viel

28. Der in Berlin _____ französische Außenminister wird herzlich begrüßt.

- **a: verspätet ankommende**
- b: zu spät angekommen
- c: spät verkommene
- d: verspätet herankommende

29. _____ Exponate sind _____ als 100 000 Euro wert.
- a: Wenig / über
 - b: Andere / mehrere
 - c: Manche / einige
 - **d: Einige / mehr**
30. _____ er eine Flasche ausgetrunken hatte, machte er automatisch eine andere auf.
- a: Jedesmal
 - b: Als
 - c: Seitdem
 - **d: Sobald**
31. Wenn du mir doch _____, ob du kommst !
- a: schreiben wird
 - **b: geschrieben hättest**
 - c: geschrieben hast
 - d: geschrieben hattest
32. Die Fußballspieler, _____ ein Tor zum Sieg nicht reichte, gaben ihr Letztes her.
- **a: denen**
 - b: die
 - c: deren
 - d: mit denen
33. Dringender _____ brauchen die Griechen ein weiteres Hilfspaket.
- **a: denn je**
 - b: als nie
 - c: als je
 - d: denn nie
34. _____ er lachte, _____ lachte er.
- a: Desto mehr / je lauter
 - b: So viel / je desto
 - c: Mehr und mehr / je lauter
 - **d: Je mehr / desto lauter**
35. Nachdem er _____, _____ er zu arbeiten
- a: frühstückt / begann
 - **b: gefrühstückt hatte / begann**
 - c: frühgestückt / beginnt
 - d: gefrühstückt hat / beginnt

36. Diese betrifft weder _____ / _____.

- a: wieder mich / noch du.
- **b: weder mich / noch dich.**
- c: wieder du / noch ich.
- d: weder ich / noch du.

37. Ich weiß nicht, _____ ich meine Brille _____ habe.

- a: wohin / gelegen
- a: wo / gelegen
- c: wo / gelegt
- **d: wohin / gelegt**

38. Sie war _____, anzurufen.

- a: gerade daran
- b: gerade darauf
- c: gerade dazu
- **d: gerade dabei**

39. Ich stelle Anzeigen ins Internet, _____ Fremdenzimmer _____ vermieten.

- a: um / Ø
- b: damit / zu
- **c: um / zu**
- d: anstatt / zu

40. Zwei Jahre später war die Polizei immer noch _____ nach dem Einbrecher.

- a: auf der Suche
- b: bei der Versuchung
- c: auf die Versuchung
- **d: auf die Suche**

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2013 :

Epreuve de première langue vivante - ALLEMAND

Nombre de copies : 11

Moyenne générale : 9.96

Meilleure note : 13.16

Moins bonne : 6.33

Comparaison avec le concours 2011

Nombre de copies corrigées : 33 Deux candidats ne se sont pas présentés.

Moyenne Version : 8,60

Moyenne Thème : 10,24

Moyenne QCM : 9,15

Comparaison avec le concours 2010

Ecart des notes : 3,50/20 pour la plus faible 16,83/20 pour la meilleure copie

Moyenne générale : 9

EXERCICES DE TRADUCTION

Le sujet se compose de deux exercices de traduction, destinés :

- à tester la compréhension des candidats (version), leurs compétences linguistiques et stylistiques dans la langue maternelle d'une part,
- à se faire ensuite une idée relativement précise de la maîtrise de différents niveaux de connaissances grammaticales dans la langue cible.

VERSION

Le document à traduire porte sur un sujet bien connu et sans cesse évoqué : à savoir les difficultés de la presse écrite traditionnelle face à la montée en puissance d'Internet et des journaux en ligne. A priori, pas de quoi surprendre des candidats familiers de ce phénomène et utilisateurs de la presse électronique. Ce n'est donc pas la thématique, mais le vocabulaire qui pose des problèmes aux candidats, en particulier le vocabulaire qui tourne autour de la presse : *Verlag, Auflage, Vertrieb, Anzeigenbanner* par exemple. Il s'agit pourtant d'un vocabulaire courant, courant pour autant que l'on lise régulièrement des extraits de presse et que l'on s'intéresse à l'actualité. Mais c'est bien là le minimum que l'on puisse attendre des candidats à ce type d'épreuve. Signalons d'autre part une faute syntaxique récurrente : la longueur de la phrase du 5^{ème} paragraphe et l'éloignement du préfixe *zurück* par rapport au verbe *gehen* a fait l'objet de nombreuses erreurs, imputables par ailleurs à l'ignorance du sens de la locution *zurückgehen auf + acc* : être dû à, s'expliquer par... Le mot composé peut cependant se comprendre aisément à partir de ses éléments de composition.

THEME

L'exercice de thème visait à tester les connaissances de base des candidats en explorant différents registres grammaticaux, syntaxiques... Une bonne moyenne des notes et quelques belles réussites individuelles indiquent d'ailleurs la faisabilité de l'exercice qui a posé moins de problèmes de traduction que l'exercice de version précédent. La relative, pourtant un des grands classiques du thème, reste souvent un obstacle ; surtout sous sa forme ici présente : *dont le fils cadet...* Signalons également la méconnaissance quasi générale de *jamaïs* dans son sens positif : *je* ou bien encore la difficulté à traduire la subordonnée de comparaison : *d'autant plus que-* La concessive (*quel qu'en soit le prix*), pour laquelle il existe plusieurs solutions possibles, n'a pas eu de franc succès à l'applaudimètre... On exigera enfin que les candidats sachent traduire des notions aussi simples que : '*résister à* ' ou '*connaître*' qui fait trop souvent l'objet d'une confusion avec *wissen*.

QCM

Le dernier exercice (QCM), dernière étape de l'épreuve, s'avère délicat pour les candidats ralentis par les exercices précédents et qui, dans l'urgence, ne disposent plus du temps de réflexion nécessaire pour distinguer parmi les quatre réponses proposées. Cet exercice est en fait destiné à susciter des réponses réflexes pour ainsi dire et teste la capacité de réactivité des candidats. Qui s'avère décevante pour le lot de cette année. Ce test final a souvent révélé un manque de fiabilité des acquis grammaticaux.

PERSPECTIVES

Il semble souhaitable de recommander aux futurs candidats, surtout à ceux qui pratiquent l'auto-apprentissage, de consulter régulièrement les sites Internet qui mettent à leur disposition une large batterie d'exercices de tous niveaux. La lecture régulière de journaux/revues, tous en ligne, est tout à fait indispensable.

Citons entre autres :

www.DW-world.de Deutschkurse

www.DaF.de

www.ralf-kinas.de

www.language-lab.at

www.HarvardBusinessschool.de

Nous recommanderons également le site du [www. Goethe Institut.de](http://www.GoetheInstitut.de) qui propose à la fois des batteries d'exercices et de nombreux documents didactisés. On trouvera également beaucoup d'informations et de matériaux pédagogiques sur le www.DAF-Portal. La préparation au QCM demande un entraînement régulier. Il existe des ouvrages spécialisés permettant de se familiariser avec ce type d'exercice.

Pour se tenir au courant de l'actualité, rien de tel qu'une fréquentation régulière des radios allemandes (toutes disponibles sur Internet) et plus particulièrement de <http://www.DW-world.de> qui conserve (Podcasts) et met à la disposition des usagers de nombreux reportages (*radio on demand/video on demand*) et traite des sujets les plus variés. Et ce, avantage non négligeable, dans les langues les plus diverses.